

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

№ 192 [442]

Четвер, 8 жовтня 1992 року

Ціна 1 крб.

## ПІД ЧАС ВІЗИТУ ДО ШВЕЙЦАРІЇ

Програму перебування делегації Верховної Ради України у Швейцарії складено так, що знайомство з діяльністю парламенту країни передбачено на останні дні візиту. А перед цим відбуваються зустрічі і бесіди у впливових міжнародних організаціях в Женеві.

Проводимою темою розмови у Міжпарламентському Союзі з виключаючим обов'язком його генерального секретаря Андерсом Джонсоном був наступний вступ України до цієї авторитетної організації. Таку ідею з ентузіазмом підтримують керівники Союзу. І. С. Плісний підкреслює важливість цієї події для міжнародної діяльності такої великої європейської держави, як Україна.

Українська делегація відві-

дала Палад націй, де розташовано відділення ООН у Женеві. Його керівники дали високу оцінку зусиллям України на забезпечення прав людини у світі і своїй державі, особливого розвитку національних меншин. Голова Верховної Ради України І. С. Плісний і голова Комісії у закордонних справах Д. В. Павличко розповіли про політичну ситуацію в країні, підкресливши, що усі народи, які проживають в Україні, мають реальні можливості для здійснення національно-культурних потреб.

У Міжнародному комітеті Червоного Хреста його президент Корнеїло Соммаруга об'явив діючу підтримку світу українським колегами та інформувати про основні напруги гумантарної ді-

яльності. Наші парламентарії вважають, зокрема, актуальним намір Міжнародного комітету послати допомогу демобілізованим військовим.

Змістовною була зустріч з керівниками компанії, які мають намір вкладати інвестиції в українську економіку. Народні депутати України розповіли про хід економічних реформ та правові умови для зарубіжних бізнесменів.

У авторитетній українській делегації відвідала парламент Женеві на запрошення його голови Клода Бланца. У другій половині дня вона відбула до Берна.

Прес-центр  
Верховної Ради України

## РАДИ БЕЗ КЕРМА, ТІЛЬКИ З ВІТРИПАМИ

Учора відбулася зустріч Президента України з головами місських і заводуочим секретаріатами обласних Рад.

Президент України Леонід Кравчук, який є Головою конституційної Комісії, висловив, зокрема, тривогу з приводу того, як в у Раді триває обговорення проекту нової Конституції України, коли цей документ без будь-якої юридичної аргументації відхиляється.

Запитання аудиторії нашої аудиторії на думку про те, що вона представляє величезну армію обурених — Рад, у процесі роздержавлення позбавлених влади. Це, у свою чергу, стало причиною засудження проекту нової Конституції. А деяко з присутніх відверто вимагав заборони партії і руху, мітинги... Водочас постало питання про необхідність скликання з'їзду народних депутатів, зазначу, неконституційного органу.

Президент, викладаючи свої добре відомі демократичні погляди, зауважив, що для подібних заборон може бути підставою тільки введення надзвичайного стану. А щодо необхідності народним депутатам обговорити проблеми само-врядування поради скликати нараду.

Світлана ПИСАРЕНКО.

## ГОСТІ З ПІВНІЧНО-АТЛАНТИЧНОЇ АСАМБЛЕЇ

Не пригасяє а, напалми, невинно зростає інтерес світової громадськості до процесів, що відбуваються в незалежній Україні у надзвичайно складний період становлення її державності. В гостях у Комісії з питань оборони і державної безпеки Верховної Ради України з 5 по 7 жовтня перебувала делегація Північно-Атлантичної Асамблеї.

Як повідомляв прес-центр Верховної Ради України, сьогодні, 7 жовтня делегація, очолювану Головою Підкомітету у справах Східної Європи Політичного комітету, членом Парламенту Норвегії Іаном Петерсеном, прийняв перших гостей Голови Верховної Ради України Василя Васильовича Дурдинця.

Він розповів гостям про діяльність Верховної Ради, роз'яснив політичну і економічну ситуацію в Україні, виклав концепцію військового будівництва, наголосив на тому, що Україна не ухилила відповісти на пропозиції наближених видів озброєнь і ядерних на самперед, Україна відкрита і до найширшого співробітництва.

(Закінчення на 3-й стор.).

## ПОВТОРЕННЯ НЕПРОЙДЕНОГО



Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Вони повернулися, як і обіцяли тоді, в жовтні 1990-го. Хоч перший жовтневий день 1992-го, проведений тут, на столичному майдані Незалежності під дощем і пильним міліцейським наглядом, був більше схожий на жалобний ритуал, ніж на акцію протесту.

Вони — це студенти з Івано-Франківська, Львова, Луцька, Дніпропетровська, Одеси, Києва. Їх близько сотні на столичній площі. На мірі — напуста емоційна чіткість. Оскільки згодом міської влади на таку акцію не чекав (хоч за твердженням представників Союзу Українського Студентства (СУС) офіційний лист до державної адміністрації вони надісла-

(Закінчення на 4-й стор.).

### Передплата-93

«Голос України» — газета Верховної Ради України, виходить 7 разів на тиждень обсягом усього бланку, між будівля та української газет, 16 сторінок і при цьому кош-

на рік — 480 крб.

на літарку — 240 крб.

на квартал — 120 крб.

на місяць — 40 крб.

рушник, серветки; фенні, мийні-полоски, електричний засвонок «Арус», мотоцикл ЗІМ-350, мікро-трансформатор Т-012, набори нічниць, засоби СП «Джонсон», стереонавушники, розм'якшувачі м'яса, 15 акцій по тисячі карбованців, відіраних тканин для палат і жіночих костюмів. ІМПОРТЕР: КАНЦІПІРАДІА, АВТО-МОБІЛЬНИЙ ВАКУУМНИЙ ВІЗСОК, ПРАЛЬНА МАШИНА «ЗІРОЧКА» СМ-2, КІМНА СВЯТЛА СМ-12, ШІСТЬ ВІТРИШІВ ПО 10 ТИСЯЧ КАРБОВАНЦІВ, ДВА КОМПЛЕКТИ ВЕРСТАТІВ ДЛЯ ІНДИВІДУАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (У КОЖНОМУ КОМПЛЕКТІ — 4 ВЕРСТАТИ), НАВІС ОВОЧЕВО-ФРУКТОВИХ І ЖІНОЧИХ КОНСЕРВІВ, КОМПЛЕКТИ ПОСТІЛЬНИХ ВІДНІЖИ.

Друзі! Сякете за газетою. Щодо номера у нас збільшуватиметься асортимент товарів для розширення літератури.

Друзі, як станете учасниками розширення нашої літератури за умов, якщо передплата «Голос України» на рік. Опісля надішлете до редакції листівку, де вказуєте:

ПРІЗВИЩЕ, ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ;

ДОМАШНЮ АДРЕСУ;

НОМЕР КВАНТАЦІЇ;

НОМЕР ПОШТОВОГО ВІДІЛЕННЯ, який оформлює ПЕРЕД-ПЛАТУ.

Розширши літературу — у січні 1993 року. Шести варті! Дещо про передплату, літературу та їх спонсорів читайте на 4-й стор.

### 3 пошти

### ЩО ЗА «ПОЛТАВА» НА КОРАБЛІ?

Ще не заспокоївся від причетності у статті «З імперією грабля», ми не задоволені, як почути по радіо, що в Керчі спущено на воду другий український військовий корабель і дали йому ім'я «Полтава».

Та це яка зробили ми, суверенна Україна! Чи можна придумати більший глум над самим собою, над власною історією, ніж над власною історією?

Тоді краще давайте зразу — «Ім'язь Машини», а то до чого це уявлення, щоб через «Полтаву» звеличати укріплення України і лідрисовати басейна і трагедії держави, її народу.

Леонід ВЕРНІДУБ.

Одеса.



«Голос України» кодується українською (індекс 60955) та російською (індекс 60997) мовами, має додатки мовами національних меншин.

«Голос України» проводить для своїх передплатників 93 літературу. Розширюється інформаційний тиждень: автомобіль «Воланік», телеапарат «Електрон», «Варіак», пральні машини «Терма», лінійно, універсальні деревобробні верстати, кавомолки, міксері, кухонні комбайни, 50 штук бетонних блоків для стін будівництва підвалів, електроміслюрки, сушарки, комбай-

# УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ ПРО ДЕРЖАВНУ РЕЄСТРАЦІЮ НОРМАТИВНИХ АКТІВ МІНІСТЕРСТВ ТА ІНШИХ ОРГАНІВ ДЕРЖАВНОЇ ВИКОНАВЧОЇ ВЛАДИ

мавної виконавчої влади, органів господарського управління та контролю, незалежних служб, органів нормативних актів, заведених до державного реєстру, а також широкі інформаційні громи. Для цього засоби масової інформації про нормативні акти, які стосуються прав, свобод і законних інтересів громадян.

6. Кабінету Міністрів України затвердити до 1 грудня 1992 року Положення про державну реєстрацію нормативних актів міністерств, інших органів державної виконавчої влади, органів господарського управління та контролю, що зазначають права, свободи та інтереси громадян або носять міжвідомчий характер.

Президент України

Л. КРАВЧУК

м. Київ

3 жовтня 1992 року

3 метою впорядкування видання міністерствами, іншими органами, державною виконавчою владою нормативних актів, забезпечення охорони прав, свобод і законних інтересів громадян, підприємств, установ та організацій постановляю:

2. Державну реєстрацію нормативних актів міністерств, інших центральних органів державної виконавчої влади, органів господарського управління та контролю здійснює Міністерство юстиції України.

## У ЦЕНТРАЛЬНІЙ КОМПІСІ З ВСЕУКРАЇНСЬКОГО РЕФЕРЕНДУМУ

Центральна комісія з всеукраїнського референдуму 5 жовтня 1992 року розглянула подання, що продовжує виконувати функції, передбачені статтями 121 Конституції України, та зареєструвала підстав статті 17 Закону «Про всеукраїнський та місцеві референдуми» 30 ініціативних груп по збиранню підписів громадян під вимогу про проведення всеукраїнського референдуму з питання «Чи за дострокове припинення повноважень Верховної Ради України після дострокових виборів парламенту України у 1993 році?». Зокрема, зареєстровано такі ініціативні групи, утворені на зборах громадян:

у місті Тернополі, у складі 20 осіб, присвоєно порядковий номер — 19;

у Обухівському районі Київської області, у складі 40 осіб, порядковий номер — 20;

у Рожищенському районі Волинської області, у складі 34 осіб, порядковий номер — 21;

у Тисменинському районі Івано-Франківської області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 22;

у місті Одесі, у складі 38 осіб, порядковий номер — 23;

у Тисменинському районі Івано-Франківської області, у складі 23 осіб, порядковий номер — 24;

у місті Новоолександрівському Волинської області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 25;

у місті Львові, у складі 43 осіб, порядковий номер — 26;

у місті Луцьку Волинської області, у складі 36 осіб, порядковий номер — 27;

у місті Львові, у складі 80 осіб, порядковий номер — 28;

у місті Трускавці Львівської області, у складі 58 осіб, порядковий номер — 29;

у Горьківському районі Волинської області, у складі 26 осіб, порядковий номер — 30;

у Миколаївському районі Львівської області, у складі 32 осіб, порядковий номер — 31;

у місті Краматорську Донецької області, у складі 50 осіб, порядковий номер — 32;

сисне Міністерство юстиції України.

Державну реєстрацію нормативних актів міністерств, інших служб області, Київської та Севастопольської міської державної адміністрації, а також місцевих органів господарського управління і контролю здійснюють управління юстиції області, Київської та Севастопольської міської державної адміністрації.

Державна реєстрація про-

вадиться в порядку, що визначається Кабінетом Міністрів України.

Міністерство юстиції України та управління юстиції складають державні реєстри зареєстрованих ними нормативних актів.

3. Нормативні акти, зазначені в статті 1 цього Указу, діють з моменту прийняття їх після їх реєстрації, якщо в них не встановлено іншого строку наведення їх чинності.

Чим більше задумується над змістом нового Закону про адвокатуру України, тим більше прихильно на останньому засіданні Верховної Ради, тим частіше з'являється думка про те, що принципів, які лежать в основі законодавства, не можна змінити.

у місті Тернополі, у складі 20 осіб, порядковий номер — 35;

у Долішньому районі Івано-Франківської області, у складі 26 осіб, порядковий номер — 36;

у Маневичському районі Волинської області, у складі 31 особи, порядковий номер — 37;

у Радецькому районі Львівської області, у складі 39 осіб, порядковий номер — 38;

у місті Умані Черкаської області, у складі 21 особи, порядковий номер — 39;

у Долішньому районі Івано-Франківської області, у складі 102 осіб, порядковий номер — 40;

у Кіцманському районі Чернівецької області, у складі 41 осіб, порядковий номер — 41;

у місті Чернівці, у складі 59 осіб, порядковий номер — 42;

у Заліщицькому районі Тернопільської області, у складі 121 особа, порядковий номер — 43;

у Товчанському районі Хмельницької області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 44;

у місті Чернівці, у складі 111 осіб, порядковий номер — 45;

у місті Полтаві, у складі 108 осіб, порядковий номер — 46;

у Смілянському районі Івано-Франківської області, у складі 164 осіб, порядковий номер — 47;

у місті Сєвєродніпровській області, у складі 20 осіб, порядковий номер — 48.

Зареєстровано 29 вересня 1992 року ініціативну групу, утворену у місті Києві, у складі 80 осіб, що збирають підписи громадян, які вимагають проведення всеукраїнського референдуму з питання «Чи за те, щоб дострокове припинення повноважень Верховної Ради України?». Й присвоєно порядковий номер 18.

швидко. В першому читанні взагалі запровадимо, щоб неафіційно комісії були майже не при університетах. Я категорично заперечував проти цього: по-перше, ніякого університету чужої гори; а по-друге, адже не в кожній області вони є. З тим погодився, але потім пригадував таке.

Тим часом, у Франції, наприклад, такі комісії існують не при адвокатах, хоча й виводять до свого складу для об'єктивності сукупість представників громадськості, інших юристів. Школом логічного права надавати докторську ступінь, установа зчена рада не робить. А для адвокатів можна чомусь напаяти. Боятися, як боятися адвоката, нові власті, і прокуратура, і міліція, і суд. Саме вони задавали тон у розборі й обговоренні законопроектів, мотивуючи свої пропозиції необхідністю боротися з «монопольністю» існуючих адвокатів. Можливо, боротися й треба, але не на смерть.

Увазь собі адвокатуру через кілька років після бурхливого виконання свого завдання. Величезна кількість дрібних, приватних адвокатських фірм та контрол, індивідуальні адвокати боролися з великими об'єднаннями. Представники. Чим не Європа? А тепер поміж ними в Україні виникли нові законодавчі реалії юридично дозволу неіснуючим, здійснювати обов'язки за законом неможливо. Ужас, жах, жах! Як це буде, якщо на сильний примус з боку президії обласних колегій, адвокатів буде неохоче виконувати свої обов'язки, байдужі, безпробірні? Чому про це ніхто не хоче думати?

Введення податків для адвокатів, прибутковий, призводить до того, що просто приховувати значущі частини зарплати від оприбуткування по нас, адвокатів, неможливо. Чому «містуватимуть». Нехай ж нається той за мина наша малоготинна податкова служба.

Дуже шкода, що цих аргументів парламент не почув. Депутати вирішили перший біт у боротьбі за адвокату. Та мене не полишає думка, що програла а дано му раз і демократія.

Володимир СЕВАСТІЯНОВ, народний депутат України.

# ЧИ МОЖЛИВЕ ЕКОНОМІЧНЕ «ДИВО» В КРИМУ?

Полерадні десятиріччя розвитку Криму сплановані проткборстві відомчих інтересів під час освоєння природних ресурсів півострова. Розвиток промисловості, сільського та комунального господарства підірвав якість природного середовища суші та моря — основи ресурсу туризму.

Концепцію розвитку Криму неодноразово розробляли наукові установи Криму, у 1981—1985 роках воготовували чотирі комплексні цільові програми, в тому числі програму «Курорт», робота якої була запланована до 2000 року. Її ініціатор та керівником у ті роки був кандидат географічних наук М. Багров — теперішній Голова Верховної Ради Республіки Крим. На основі цієї та інших розробок головним напрямком розвитку Криму було визначено створення в ньому «Системи рекреації і туризму».

на сьогодні розв'язання цього завдання ускладнене тим, що Крим перебуває в стані кризи — економічній, екологічній, політичній, національних відносин тощо. Фактично виляз кризи полягає в тому, що не повністю задоволені потреби населення Криму в харчуванні, житлових, освіті, медичному обслуговуванні, якості навколишнього середовища суттєво.

Олександр ПЛАТ,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Крим.

Перехід від спаду економі-  
до II зростання — «еко-  
нічне зростання» — це період

розвитку галузей народ-  
ного господарства

Свій внесок в розв'язання цієї проблеми покладає на бити створене в цьому році Кримське відділення Академії наук України. Для цього дуже важливо бути гідною такої великої й утильної наукової сили, якою є Академія наук України, що зберігає традиції наукової зв'язки з Академією наук Росії та академіями наук інших держав.

Відповідно до покладених завдань, Кримське відділення АН України підготувало програму «Наукооб'єднування наприклад державного та культурного розвитку Криму».

Надання цієї прог-  
н полягають в тому, щоб  
ентувати наукові органі-

Анатолій ГАВРИЛОВ,  
натурний депутат Криму

Республіки Крим на  
в'язання господарських та  
культурних проблем, які сто-  
перед нею, об'єднати і  
оліти їхні зусилля.

на концепцію розвитку  
му як пріоритетні! визна-  
ють цілі господарського та  
культурного розвитку. Кри-  
тикою розвитку індустрії ту-  
ризму як рекреації, піднесення  
національних культур усіх  
народів та етнічних меншин

Глава делегації Північно-Атлантичної Асамблеї Ян Петерсен висловив подяку за детальний і відвертий виклад ситуації в Україні, про-

Алекс та пан Алі Діндрейтор Політичного ко-  
тету пан Джон Баравські.  
Від Верховної Ради Укра-  
їни в бесіді взяв участь  
лова підкомісії з питань  
ціального захисту військов-  
службовців та членів їх  
мій Комісії з питань обо-  
ни і державної безпеки Ве-  
ховної Ради України В.

Сьогодні гості відбули з України





вляємо спонсорів

ЕЦЬ,  
ЧА

нас добрі, ділові стосунки з трикотажними та взуттєвими фабриками Львова, Одеси, Полтави, Івано-Франківська, інших міст України. Нині лише 37 відсотків товарів одержуємо з оптових баз, а все інше шукаємо і завозимо самі. Тож полніці універмагу переповнені.

Цього року реалізували товарів майже на 300 мільйонів карбованців. Добрий вигоду дає можливість одержувати продавцям підвищену зарплату. Адміністрація матеріально допомагає кожному працівникові, коли той іде у відпустку, дає безпроцентні кредити для індивідуального житлового будівництва, підтримує молоді сім'ї, здешевлює курортно-санаторні путівки.

Ми, звичайно ж, хочемо працювати ще краще, але час часто підводить місцеву промисловість. Є в Луцьку взуттєва фабрика, проте немає взуття, є деревообробні комбінати — немає в продажу гарних сувенірів. Велику потребу відчуваємо в чоловічих і дитячих костюмах, сорочках.

Сьогодні покупець платить за товар дорожче, ніж хотіли мати якісну річ. З цієї метою і розширюємо торгівлю зв'язки з іноземними фірмами.

Адреса універмагу: м. Луцьк, проспект Волі, 1. Телефон для довідок: 2-73-58.

Богдан БЕРЕЖЕТА.

Луцьк.

## ЩЕ РАЗ ПРО ЦІНУ ПІДЗАКОННОГО АКТУ

### Ситуація

Мабуть, це закономірно, що наш шлях до правової держави поки що пролягає через Генеральну Прокуратуру республіки, бо захистити свої права, не вдаючись до крайніх методів протесту, здебільшого вдається тільки на цьому рівні. Це підтверджує і багатомісячна перепіска Радн федерації працівників кооперації та інших форм вісного підприємництва з Мінфіном та Генеральною Прокуратурою щодо одного підзаконного акту, який вдало головне фінансове відомство. Слово «підзаконний» я вживаю у тому розумінні, що Інструкція № 3, яка з'явилася в Мінфіні на світ 9 квітня 1992 року, «копала» під Законом ВР від 21 лютого ц. р. «Про оподаткування доходів підприємств та організацій». І діла того — малі підприємства, засновані на базі ліквідованих чи реорганізованих структур, позбавлялися встановлених двохсотих податкових пільг, а доходи від перепродажу матеріальних цінностей відносилися до посередницької діяльності, а відтак оподатковувалися за ставкою 75 відсотків замість 18. Мету цієї інструкції не важко згадати — збільшити дохід держави за рахунок підприємств недержавних форм вла-

дності. Тоді ж, у квітні, Рада федерації профспілок підприємців адресувала листа-протест Генеральному прокурору В. Шинькіну, поставивши про це до відома тодішнього віце-прем'єра В. Ланового і міністра фінансів Г. П'яченка. Мінфін України «відписався» рукою, заступника міністра В. Ільїна, а Генеральна Прокуратура підтвердила обурення претензією профспілок підприємців: відмінити, проте для початку тільки два абзаци пункту 7 сумнозвісної інструкції. Рада федерації виявилася наполегливою, звернувшись до Генерального прокурора з повторним протестом. Нарешті 28 вересня Мінфін України викинув білий прапор, відмінивши протиправні положення Інструкції № 3. Таким чином, більше п'яти місяців знадобилося для того, щоб справедливість перемогла. Проте тільки теоретично. Фактично вона перемогла тільки тоді, коли держава відшкодує суми податків, які всупереч закону стягувалися під час дії жорстокого підзаконного акту. Тут йдеться якщо не про сотні, то про десятки мільйонів карбованців. Мінфіну, мабуть, доведеться поритися по кишенях. По чийх — відомо.

Сергій ВЛАД.

## СУСІДИ—І ЦИМ УСЕ СКАЗ

Упродовж двох днів у Львові перебувала представницька делегація державних та наукових діячів Австрії з нагоди урочистої презентації філії австрійського Інституту Східної й Південно-Східної Європи та австрійської бібліотеки, які було відкрито в цьому місті. У складі делегації були віце-канцлер Австрії, федеральний міністр науки та досліджень доктор Едгард Бусек, шеф секції Міністерства закордонних справ доктор Бернгард Штілфрід, директор Інституту Східної та Південно-Східної Європи доктор Арнольд Зуппан, посол Австрії в Україні Міхаель Венігер та інші офіційні особи.

Нині Австрія в широкого загалу асоціюється з миролюбністю, лібералізмом, толерантністю. На цьому наголошувалося під час зустрічей і переговорів, що відбулися в Західному науковому центрі АН України, в обласній державній адміністрації. Делегація зустрічалася з інтелектуальною, духовною. Були визначені конкретні шляхи співпраці. Власне вона вже розпочалася. Зокрема українські науковці мають можливість стажуватися в Австрії.

Відбулася й презентація австрійської бібліотеки у складі Наукової бібліотеки імені В. Стефаника.

Ці книги мають стати радниками й послами нашої держави, — наголосив віце-

канцлер.

Доктор Едгард Бусек відповів на кілька запитань.

Пане віце-канцлер, допомога Австрії Україні є допомогою «багатого бідному». Чи не розраховуєте на подальші контакти між двома державами як рівноправних партнерів?

— Це допомога сусіда сусідові. Якщо ми співпрацюватимемо в економічній, політичній, соціальній і культурній сферах, усе буде добре. Наша безпека залежить від безпеки сусідів.

Директор українсько-австрійського наукового центру АН України Роман Крип'якевич розповідав про те, що в ділових і наукових колах Австрії він стикався із нерозумінням прагнення ук-

Гості Укра

раїни до самої інтеграції в Європу. Мовляв, готову спільну зруйнувати...

— Справді, погано розуміють пад Союзу. Держав, які до його складу процесом. Ті народів коли послужили ін...

— Ви обр... рення філії... Київ. На цей історичний... ність потужн... у Галичині... ники?

— Окрім... ники, важли... знаходиться... Австрії. Авс... країна, і ми... критичні си... шим. Пропон... де їх можна... цьому випад... шим вважаю...

Окс

### Власкості повідомляють

На запитання «Чому?» 617 з них поспішали на зруйновані будинки і квартири, 1099 являлися політичними мотиви. Якщо ж казати просто,

то ці останні бояться повертатися до рідних місць, побоюючись можливого переслідування, — частина з них — колишні волонтери, які воювали на боці збройних сил Молдови. На думку членів інтронної комісії, унаслідок звільнення колишніх бійців, незалежно від того, під чим прапором вони служили, — це один крок до примирення народу, який воював власне на одній землі і за одну й ту ж саму землю. За словами співголови об'єднаної контрольної комісії В. Рілякова, унаслідок не має поширюватися на осіб, підозрюваних у скоєнні кримінально-

го злочину і сійно-терорис...

Мінськ

БАЧИТЬ ОН НЕ ЯМЕ

Втрапили від нормативних республіки ш... щують 420 м... ців. Нині в х... повідних від... мли в Мінс... го господарс... ста Білорусі... понад 37 т... продукту, щ... перевищує м... м'яса створе... реалізація ч... значно змен... татку народ... Вікто...

## ЯК І РАНІШЕ, ДВІ ШАФИ

### Реалії

місцевих органів влади, який готує, крім списку видань, аналітичні, фактографічні дані з актуальних питань економічної та гуманітарної політики, кон'юнктури огляди матеріалів про рівень попиту на продукцію херсонських підприємств. Солідні сповісники, значні прибутки від комерційної діяльності дають можливість колективу створювати гарні умови для роботи, відпочинку.

Але ювілей не обійшовся і без ложки дьогтю, про що газети скромно промовчали. Як повідомила завідувача відділом інформації Ірина Крилова, з майже мільйонного фонду, на українські видання тут припадає приблизно 10 відсотків книг, образно кажучи, «жовтує» тільки у згадані дві шафи. Поглиблені знання, наприклад, з історії українського народу — справа дуже проблематична.

Іван КАЛИНИЧЕНКО.

Херсон.

### Церковний календар

## Жовтень — місяць покрови

Найбільше релігійне свято жовтня — Покрова пресвятої Богородиці. Свято було впроваджене на Русі князем Андрієм Боголюбським 1164 року. В період облоги Константинополя арабами в X столітті чернець Андрій побачив на небі сяючу Богородицю. Марія знала покрову з голови і простерла її над храмом, захищаючи людей, які там молилися. Православні святкують день Покрови 14 жовтня.

З інших релігійних свят у жовтні відзначають:

### ПРАВОСЛАВНІ

8 — день представлення святого Сергія (XIV ст.), ігумена Радонезького, чудотворця, небесного покровителя Росії.

9 — день пам'яті апостола і євангеліста Івана Богослова.

23 — день представлення святого Амвросія Оптинського, видатного богослова православної церкви.

31 — день пам'яті святого апостола і євангеліста Луки, автора одного з Євангелій та Діянів Апостолів.

### КАТОЛИКИ

4 — день пам'яті святого Франциска Ассизського, фундатора ордена цеців-жебраків — мінеритів.

7 — свято Розарія-молитвослова, яке складається з чергування молитв «Аве Марія», «Патер нoster», «Глорія».

21 — день пам'яті мучениці Урсули, яка прийняла мученицьку смерть за віру поблизу німецького міста Кельна.

### ІУДЕЇ

1—23 — свято Симхат-Тора, під час якого славиться Святе Письмо єврейського народу — Тора.

9 — свято Рош-Ходеш Хешван — початок другого місяця єврейського року.

### БАПТИСТИ

27 — день Єдності. Це свято разом з баптистами святкують євангельські християни, християни євангельської віри, євангельські християни в душі апостольському та брати-меноніти.

Підготував Валентин ЛАБУНСЬКИЙ.

### Відгукніться

Громада УПЦ села Великий Луг звертається до всіх небайдужих людей по допомозі у спорудженні храму. Через подорожчанина матеріалізувати це може зупинитися, хоч залишилося вже небагато. Проміж всіх, хто не байдужий до духовного відродження народу, надіслати сиромні пожертвування на рахунок № 000701902 в Червоноармійській АН АПБ «Україна» м. Червоноармійська Хмельницької області з позначкою «На побудову церкви».

### Пригода

## З АВТОМАТА—ПО ПЕРЦЮ

Недарма кажуть, що в страху очі великі. Двоє полтавчан — водій та експедитор радгоспу «Великокручанський» — заочували на автостанції неподалік від Рівного. Зі сну вони сприйняли ініційний патруль «беркутів» за рекетирів і натиснули на газ. Охоронці ж подумали, що то втікають злочинці, й натиснули на спусковий гачки автомата. Гості, на щастя, не постраждали, привезений перець також залишився цілим.

Сергій МЕЛЬНИЧУК. Рівне.

### Що почім

## НА ПОРОЗІ МОЛОЧНІ І ХЛІБНІ БУНТИ

Вільні ціни на борошно, молочну продукцію, горілку та пивний спирт встановлено віднині в Киргизстані.

Літр молока тепер коштує від 12 до 14 карбованців, сметани — 100, масла — 360—390 карбованців за кілограм. Вартість буханки

хліба коливається від 10 до 27 карбованців, залежно від сорту борошна. Подорожчала й втіха для любителів «чарки»: пляшка коньяку коштує 270 карбованців, горілки — 210—230 карбованців.

Це подорожчання ускладнило й без того вкрай непро-

сту ситуацію ринку республіки в Киргизстані. Ціни рівня плати Першого рівня виток цін окупити жителів ка стихійний гали знизити молоко, а ч... ли пограбу... крамниці та...

Бвген Бішкек.

### Фотофакт

## І МІНІМУМ ПОЛІТИКИ

Особливою популярністю німецького глядача користуються програми приватного телевізійного каналу «РТЛ-плюс». Про це свідчать результати останніх соціологічних опитувань, проведених у країні. Вищий рейтинг своїх передач журналісти пояснюють дуже просто: професіоналізм, більше цікавого і смішного, і... мінімум політики.

Фото ДПА.



ОГО

держави бать...

що здобути, з... ковським ге... логічність, л... бо жити ста... веселіше.

года генера... турована Со... зового Студент... шла на май... разу пройш... до незалеж... сущих в Ук...

КІНДРАСЬ.

«Ліній» запрошує «круглим сто... Роль і місце... дові Україн... представни... організацій, рухів, діячів тури.

ють місце, де... дявляючи, що... ти переймену...

ола ВОЛОК... ка область.



## ЗБИРАЄМО

## КАМІННЯ ЗА ПАЗУХУ?

# ЗНОВУ ВСЕ—НАРОДНЕ, ОТЖЕ—НІЧІЄ

### Ситуація

Непогамий аромай картон-  
лі збірав золотос імені Вату-  
тіна Броварського району  
на полях... науково-виробни-  
чого кооперативу «Аван-  
гард». Власне, голова колго-  
су, як і директор Висітсь-  
кого бурякоградгоспу, були  
лише виконавцями усього  
(7) розпорядження предста-  
ви Президента а району  
Петра Шейка, який аришав  
однозначно: не місце «коопе-  
ративникам» а його володі-  
ня.

У лютому 1992 року, згідно з рішенням Петрівської сільської Ради Чернівецької області, було створено нічого не кооперативу «Авангард», створеному при Українській академії аграрних наук, із зменшеною владою над землею. Завдання сільськогосподарського використання. Навесні цього року кооператив засів намічених ділянок картоплі, пшениці, однострижних та багаторічних трав, а на площі 47 гектарів посадив картоплю. В серпні «Авангард» отримав від держави 150 карбованців за користування землею. А трохи згодом Петрівська сільрада звинувачувала кооператив у крадіжці нових, не менш значущих, рішення. Н.І. голова сільради Микола Семенюк нічого проти кооперативу не мав, але хотів, щоб кооператив поїхав з цього місця. Натомість Петро Володимирів Шейко двічі вже вивірив. Тож два картоплі вивірив. Тож два картоплі вивірив «Авангардську» картоплю, в колосисті ватажках авелів І.І. в територію зернового складу І.

— Про який розсаток фермерських та кооперативних господарств можна говорити? Шейко нас знизив, я і обіцяв, не особливо при цьому напружуючись. І все цілком

що-то застерігає".  
 Але, на жаль, аналізувати дані рідко і його галас, очинювати здебільшого і прорахунки в діяльності Кабінету — безпечно. Але було немало. Але знаю напевне: за новинних методів і прийомів деяких лідерів і прорахунків сидіти в Україні спитала б і тоді чиясь істотний уряд. Що ж тоді чиясь істотний склад Кабінету міністрів? Чи когось надто влаштовує затяжка політична криза в Україні? Радісний тон від того, що сталося в Україні, уявляється в окремих російських газетах.

## У НАШИ

**У НАЦІОНАЛЬНОМУ БАНКУ**

Сьогодні Голова Верховної Ради, Президент України, мудрі керівники окремих партій і рухів дедалі настійливіше закликають усіх взятися за збирання каміня. На жаль, каміня поки що збирає тільки той, хто вічно че: робить: хлібороб, шахтар, сталевар, будівельник. Немає ж політичних діячів ніяку! Збирають каміня, то чо- кають собі за паузу. До якого часу? І задля чяїх інтересів?

Національним банком України 8 жовтня 1992 року астанавляється курс наробвакця і купона до інозамккх валют

1 австралійський долар  
1 австралійський шлінг  
1 англійський фунт стерлінга  
10 балгійських франків  
1 німецька марка  
1 голландський гульден  
1 датська крона  
100 італійських лір  
1 канадський долар  
1 норвезька крока  
1 долар США  
1 фінська марка  
1 французький франк  
1 шведська крона  
1 швейцарський франк  
10 японських ієн  
1 євро

10 іспанських пасат  
10 грецьких драхм  
1 ірландський фунт  
1 ісландська крона  
1 куаятський динар  
10 лаанських фунтів  
10 португальських аскудо  
1 сингапурський долар  
1 турецький лір  
1 астонська крона

Валютний коефіцієнт купона при здійсненні неторговельних

Нурс нарбоанцл і купона з  
на валютній біржі при націон

- ГОЛОВНЕ ВАЛЮТНО

### Селянський щоденик

тина ягід іде на переробні заводи. Вистаєає й для продажу. Столові сорти винограду господарства відправляють до Одеси, Києва, у промислові центри України. А з тих, що переробляють на аніноматеріали, дехто сподівається мати не лише купонний, а й валютний зиск. Адже вина з одеською маркою стали останнім часом відомі, користуються попитом і в країнах Західної Європи, і

Та соячні грона виручають, вочевидь, лише господарства південної зони. де

багато виноградників. Господарства північної ж у миколі роин головний прибуток одержували восени з цукрових плантацій. Як там справ? На буряки посуха подала кряк негативію. На вів' передові в минулому господарства нині ледь до-  
 200 центнерові позначки. Тож жарно чекати звідси не тільки великого цукру, а й грошей.

Георгій ВОРОТНЮК,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Одеська область.

8 жовтня 1992 року. № 192 (442)

# БЕСОТРА

## АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

**ПРЕДЛАГАЕТ ПРЕДПРИЯТИЯМ,  
ОРГАНИЗАЦИЯМ, ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ:**

- ☆ автомобильные полуприцепы грузоподъемностью 14 и 20 т различных модификаций
- ☆ автомобильные самосвалы прицепы грузоподъемностью 7,5 т
- ☆ самосвалы полуприцепы грузоподъемностью 13,3 т
- ☆ полуприцепы-рефрижераторы грузоподъемностью 11,3 т
- ☆ прицепы к легковым автомобилям («Жигули», «Москвич», «Волга»)
- ☆ каркас с тентом для полуприцепов
- ☆ стальное литое
- ☆ поковки
- ☆ метизы
- ☆ изотермические фургоны, контейнеровозы

### ЖДЕМ ВАС ПО АДРЕСУ:

Российская Федерация, 660912, Сосновоборск Красноярского края, а/я 433

Телетайп АТ 288257 ГЕРБ  
Телекс 288143 KZAP SU, Факс (8-391-2) 321003  
Телефоны: 32-07-24, 32-00-35, 32-27-63

ПРИГЛАШАЮТСЯ К СОТРУДНИЧЕСТВУ ДИЛЕРЫ



### ЦЕНТРАЛЬНО-ЕВРОПЕЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ,

що фінансується п. Джорджам Соросом та розташований у Будапешті та Празі, оголошує набір студентів на 1993/94 академічний рік [для осіб, які мають значимий ануу освіти]

- з наступних дисциплін:
- історія мистецтва [Празький інститут]
- економіка [Празький інститут]
- екологічні науки [Будапештський інститут]
- європейські науки [Празький інститут]
- історія [Будапештський інститут]
- юридичні науки [Будапештський інститут]
- міжлітвіна [Будапештський інститут]
- політичні науки [Будапештський інститут]
- суспільство і політика [Празький інститут]

**РОБОЧА МОВА УНІВЕРСИТЕТУ — АНГЛІЙСЬКА.**

**Загальні умови:**  
— замінена анша освіти [на дисципліни «історія мистецтва», «історія», «юридичні науки»] можуть бути прийняті студенти останнього курсу]

— вінею володіння англійською мовою.

— Студентам з Центральної та Східної Європи надається фінансова допомога, до якої входять зарплатні наванта в обидві сторони, проживання та щомісячна стипендія.

— Студенти Центрально-Європейського Університету можуть взяти участь в конкурсній на отримання західних стипендій, мільйонів яких підготовано.

Для одержання додаткової інформації звертається до 10 жовтня до:

Лариси Татарінової, т. 216-93-87, м. Київ, Міжнародний фонд «Відродження».

Донецьке відділення, т. 93-47-50.

Західне відділення, (Львів), т. 79-70-86.

Харківське відділення, т. 47-82-84.



що з 1 октября Посольство находится по следующему адресу: г. Киев, ул. Деснянская 9, телефон: 228-05-04.

Full Semester Training the Trainers Program  
in International Accounting and Auditing  
March 1, 1993 to July 3, 1993

presented by:

Vilnius University & Center for International Accounting Development

sponsored by:

Soros Foundation Management Training Program & Open Society Fund—Lithuania

Vilnius University and the Center for International Accounting Development of the University of Texas at Dallas in cooperation with and support from the Soros Foundation Management Training Program and the Open Society Fund—Lithuania offer a full time—full semester (18-week)—training program for qualified instructors and researchers in accounting, economics, or finance at Vilnius University from March 1 to July 3, 1993.

The purpose of the intensive program, to be offered by U.S. accounting professors, is to upgrade and update existing accounting faculty and researchers in the areas of financial accounting (intermediate and advanced); accounting theory, cost and management accounting; auditing (financial and operational); accounting information systems (manual and computer based); corporate finance; legal and accounting aspects for joint venture operations and international accounting issues.

Approximately forty-five participants will be selected on a competitive basis to participate in the full time program during the period March 1 to July 3, 1993. Applications are sought from qualified candidates from Lithuania, Estonia, Latvia and Ukraine. Participants must be proficient in English (at the 525 TOEFL level) and possess a Candidate of Science degree in either finance, accounting, or economics with at least three years of post education experience. Participants should be involved in either training or research in accounting or participating in reform of accounting curriculum or national accounting standards.

The best qualified graduates of the program, as determined by a final examination, will be invited to travel overseas (either to Western Europe, USA, or Canada) for practical training internships in industry and accounting firms for six weeks.

Participants or their sponsoring institutions are expected to share in the living costs (room and board) while in Vilnius. For some of the applicants will be provided scholarships.

Extensive study materials will be supplied to participants during the program. Materials on basic concepts on international accounting practices will be distributed two months before the start of the program for self-study purposes.

The selection of the participants will be on a competitive basis and final selection will be carried out by the sponsoring institutions. The application process will close on November 15, 1992 and final selection will be made on or around December 25, 1992. All participants will be invited to sit for the TOEFL exam organized by the local Soros office, and finalists may be invited for personal interviews in Vilnius.

For more information please contact Lyudmila Shulezhko (International Renaissance Foundation — Soros Foundation), tel. (044) 216-93-87 address: Kiev, Bekhterevsky proulok, 8.

**ПОСОЛЬСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
В КИЕВЕ**

сообщает,

что с 1 октября Посольство находится по следующему адресу: г. Киев, ул. Деснянская 9, телефон: 228-05-04.

РЕСПУБЛІКАНСКА ГАЗЕТА  
ВЕЖОШТОНИХКРОПШЕНЬ

**Express**

ОБ'ЯВА

ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ У ВІСНОК ТА В П'ЯТНИЦЮ

ІНФОРМАЦІЯ  
«ЕВРА»

У КРАЇНІ  
СНОВІТІВІ

ПРО ВСЕ  
ТЕРМІНОМ

### РЕСПУБЛІКАНСКА РЕКЛАМНА ГАЗЕТА «ЕКСПРЕС-ОБ'ЯВА»

— це джерело найновішої інформації тільки для вас! Газета друкується двічі на тиждень тиражем 50 тис. примірників і розповсюджується по всій Україні. На її сторінках ви знайдете відомості про обмін нерухомістю, купівлю і продаж меблів, автомобілів, предметів домашнього побуту і техніки, запрошення на роботу і об'яви про знайомства.

Якщо ж у вас виникло бажання надрукувати свою рекламу чи оголошення — більш вигідних умов, ніж у «Експрес-об'яві», ви не знайдете ніде у Києві. Протягом 3—7 днів текст вашого оголошення буде опубліковано у газеті. Розцінки — сприятливіші, ніж будь-де!

Довірте нам ваші проблеми, і ми гарантуємо їх вирішення!

Наша адреса: м. Київ, вул. Гоголівська, 22—24, 13 поверх.

Для поштових перенесень: м. Київ-54, а/с 2007.  
Телефон для дозвонів: 216-62-62, телефакс: 216-64-69.  
Перадплатний індекс: 30216; вартість на місяць — 27 коп., на півріччя — 156 коп., на рік — 312 коп.



### СП «ТЕТРА»

**ВНИМАНИЮ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРЕДПРИЯТИЙ МОЛОЧНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ!**

Поставляем, устанавливаем и налаживаем оборудование для производства казеина и другое оборудование для предприятий молочной промышленности.

Производим ремонтные работы.

Сократим сроки, удобные формы оплаты, горюшное и послеагаритное обслуживание.

Т.Е.Л.: (044) 224-73-74,  
(044) 221-54-39,  
Ф.А.К.С.: (044) 224-72-70.

### Фірма

«БАЛАНС» —

провідний покупець бандажних товарів на Західній Україні приймає на умови постачальника великі партії плодово-овочової та рибної консервної, соєвої, томатної паст, алкогольних напоїв, імпортованих сирів, спирту.

Запрошуємо до співпраці вільних посередників.

Наші можливості не обмежені. Зверніться до нас і вам теж посміються удача.

Тел.: 0322-72-26-19,  
74-40-02.  
Факс: 0322-72-76-27.

### ВНИМАНИЮ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРЕДПРИЯТИЙ

Предприятие г. Запорожья реализует телефонные кабели марки ТПП 10х2х0,32, ТПП 100х2х0,32 и провод ШВП 2х2х0,5.  
Телефон/факс (0612) 34-17-38.



